



# Kakamigahara

## English News

### こんげつ 今月のビッグニュース

- Garbage collection during Obon festival
- Japanese lessons for daily life
- Maternity club
- Flat-amount Cut of Income Tax

### Kankoukouryuka/KIA Contact Info:

504-0912 Kakamigahara City, Naka Sakura Machi 2-186  
Sangyo Bunka Center 6F  
Monday~Friday 8:30 ~ 17:00  
Phone 058-383-1417 090-3557-3160  
E-mail [exchange@city.kakamigahara.gifu.jp](mailto:exchange@city.kakamigahara.gifu.jp)  
Website [www.kia1986.org](http://www.kia1986.org)  
Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/kiakakamigahara)  
English translation services 8:30-16:30 M-F  
(Closed national holidays)



\* If you'd like to receive this newsletter monthly, please call us!

### Evening · Holiday Consultations <sup>よる</sup>夜 · <sup>ひ</sup>やすみの日の <sup>4 ~ 9がつ</sup>そうだん (4~9月)

Munisipal Tax						
Holidays (9:00 ~ 12:00)	<del>4/14</del>	<del>5/18</del>	<del>6/16</del>	<del>7/20</del>	8/18	9/7
Evenings (17:15 ~ 20:00)	<del>4/15</del>	<del>4/16</del>	<del>5/16</del>	<del>5/17</del>	<del>6/17</del>	<del>6/18</del>
	7/18	7/19	8/19	8/20	9/5	9/6
Location	Tax Division (City Hall 2F)					
TEL	058-383-4773					

National Health Insurance						
Holidays (9:00 ~ 12:00)	<del>4/14</del>	<del>5/18</del>	<del>6/16</del>	<del>7/20</del>	8/18	9/7
Evenings (17:15 ~ 19:00)	<del>4/11</del>	<del>4/25</del>	<del>5/9</del>	<del>5/23</del>	<del>6/13</del>	<del>6/27</del>
	7/11	7/25	8/8	8/22	9/12	9/26
Location	Medical Insurance Division (City Hall 1F)					
TEL	058-383-1112					

- Please enter from the northeast entrance of the city office

# Child Health Checks for September / 9月の子どものけんこうしんさ

Place: Sogo Fukushi Kaikan (Those living in Naka, Kawashima, Sohara, and Inaba)  
 Higashi Hoken Soudan Center (Those living in Unuma)

Hours: 13:00~ (Depends on the person; please confirm.)

Sign Up <On the day>

8:30 ~ 12:50 Online reservation

8:30 ~ 12:50 At the Sogo Fukushi Kaikan or Higashi Hoken Soudan Center (in person)

13:00 ~ 13:30 Telephone reservation



<https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

Bring "WAKABA" file (Until 1 year, 6 months), Maternity book, Questionnaire and bath towel.

Please call if you cannot make the designated date. Checks take about 2 hours.

4 Months		
Date	Location	Birthday
9 / 2 (Mon)	Sogo Fukushi Kaikan	2024 / 4 / 1 ~ 15
9 / 3 (Tue)		2024 / 4 / 16 ~ 30
9 / 4 (Wed)	Higashi Hoken Soudan Center	2024 / 4 / 1 ~ 30

11 months		
Date	Location	Birthday
9 / 27 (Fri)	Sogo Fukushi Kaikan	2023 / 10 / 1 ~ 31
9 / 30 (Mon)	Higashi Hoken Soudan Center	

1 Year, 6 Months		
Date	Location	Birthday
9 / 9 (Mon)	Sogo Fukushi Kaikan	2023 / 2 / 1 ~ 13
9 / 10 (Tue)		2023 / 2 / 14 ~ 28
9 / 11 (Wed)	Higashi Hoken Soudan Center	2023 / 2 / 1 ~ 28

\*As there is a dental check, be sure to brush your child's teeth before coming

3 Years		
Date	Location	Birthday
9 / 17 (Tue)	Sogo Fukushi Kaikan	2021 / 7 / 1 ~ 15
9 / 18 (Wed)		2021 / 7 / 16 ~ 31
9 / 24 (Tue)	Higashi Hoken Soudan Center	2021 / 7 / 1 ~ 14
9 / 25 (Wed)		2021 / 7 / 15 ~ 31

\*Please bring the urine sample and eye/ear questionnaire to the exam.

けんこうかんりか  
**Health Management Division 健康管理課 058-383-1116**

ひがしほけんそうだん  
**Higashi Hoken Soudan Center 東保健相談センター 058-379-7888**



## 11-month-pld baby health check for August and November 8がつ 11がつ こ けんこう 8月の11か月の子どもの健康しんさ

Please note that there was an error on the July newsletter. Correct information is as follows.

August 28 (Wed) Sogo Fukushi kaikan (Naka Sakura machi 2)  
August 30 (Fri) Higashi Hoken Soudan Center (Unuma Haba cho 2)

## Garbage Collection during Obon Holidays ぼん だ お盆のごみ出し

You can take garbage to the garbage station and Kita Seisou Center\*<sup>1</sup> during Obon holidays.  
(August 13th to 16th) .

\*<sup>1</sup> Municipal garbage collection center

<Operation hours of Kita Seisou Center>

Monday ro Friday 8:45 ~ 16:00  
Saturday 8:45 ~ 11:00  
Sunday / National holidays Close



かんきょうせいさく か  
**Environment Policy Division 環境政策課 058-383-4230**

## Japanese lessons for daily life せいかつのための にほんごきょうしつ

Let's study Japanese together! You can learn basic Japanese for daily life.

Don't worry if you can't speak Japanese well.

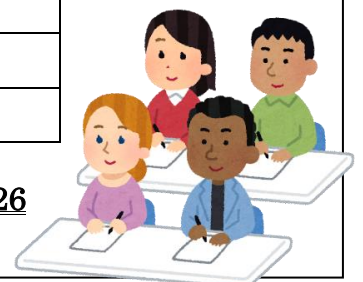
Whoever wants to talk Japanese will be welcome!

Place : Sangyo Bunka Center 2F Dai 4 kaigishitu (Naka Sakura machi 2-186)



Date	Time	What to study
September 14	13:00 ~ 14:00	Orientation
September 21	13:30 ~ 15:30	Self introduction ・ Your home country
September 28		When you become sick or get injured
October 5		How to take garbage out
October 12		How to call 110 or 119
October 19		When natural disaster occurs

かんこうこうりゅうか  
**Tourism and Multicultural Division 観光交流課 058-383-1426**





## Maternity salon マタニティ広場 ひろば



Expecting mother and father can get support at Maternity club.

If you want to participate it, please sign up through the code at least 5 days prior to the event day.

### ■Maternity salon 3

Subject : Expecting mother and father whose due date is from October to December 2024.

What to do : Practice / learn how to hold and bathe baby. Think about delivery with your partner.

When : August 17th, September 21th 9:30 ~ 11:00

Where : Sogo Fukushi Kaikan 1F (Naka Sakura machi 2)

What to bring: Maternity passbook, pen, a bath towel and a handkerchief

Enrollment limit : 20 pairs

\* You cannot participate both date.



### ■Maternity salon 1

Subject : Expecting mother and father whose due date is from January to March 2025.

What to do : Learn about changes of mother body during pregnancy, health and nutrition tips for expecting mother.

When : September 13th 9:30 ~ 11:00

Where : Sogo Fukushi Kaikan 1F (Naka Sakura machi 2)

What to bring: Maternity passbook, Wakaba file, pen and calculator

Health Management Division 健康管理課 058-383-1116

ていがくげんぜいほそくきゅうふきん ちょうせいきゅうふきん

## Flat-amount Cut of Income Tax 定額減税補足給付金 (調整給付金)

Income tax and resident tax for 2024 are deducted based on Flat-amount Cut (Teigaku genzei).

Those whose tax is originally lower than specified level, you may receive adjustment benefit. (Chosei Kyufu kin).

For detailed information please see the code below.

### Application

Notification will be sent to people who are eligible to receive adjustment benefit (Chosei Kyufukin).

Please apply through internet or mail. You need copy of your bank notebook (for money transfer) and your ID (Zairyu card).

\*There is a case that you may receive adjustment benefit in 2025 depends on the tax calculation at year-end tax adjustment or filing income tax return.



しみんぜいか  
Municipal Tax Division 市民税課 058-383-1114